

# Le «premier» Omega European Masters

par Jacques Houriet

Du 6 au 9 septembre prochain, le Haut-Plateau valaisan accueillera une nouvelle fois le gratin du golf européen. Comme un fait exprès, l'arrivée d'Omega en tant que sponsor principal de l'European Masters correspond à un nouveau millénaire.



Ernie Els,  
N°3 mondial.

Parler de l'European Masters comme d'une fête du golf n'est pas un euphémisme. C'est une réalité, une évidence. Il y a bien entendu le sport, les performances, les exploits, les particularités alpestres du parcours, la dotation de la compétition, mais il y a aussi l'accueil chaleureux des organisateurs, les rencontres au village, l'apéro sur une terrasse, les dîners aux saveurs valaisannes, le shopping et l'air pur des Alpes et l'ambiance de vacances qui se dégage de la station. Un

*Calling the European Masters a golf fête is no euphemism. It is something quite real and obvious. First, of course, come the sport, the performances, the exploits, the alpine peculiarities of the course, the funding of the competition; then come the warm welcome afforded by the organisers, meeting one's friends in the village, an apéritif out on a terrace, dinners "smacking" of the Valais, the shops, the pure alpine air and the holiday atmosphere that can be felt in the resort.*

## Ernie Els en lice

Pour marquer cette première édition de l'Omega European Masters, le sponsor principal a aussi convaincu son joueur N°1 de participer à l'édition 2001. C'est donc avec un plaisir évident que Gaston Barras a pu annoncer la présence en Valais d'Ernie Els, vainqueur de deux US Open et de nombreux tournois sur le circuit professionnel. Le swing rythmé et pur du N°3 mondial sera l'attraction majeure de l'Open. Mais les joueurs présents à Crans-Montana n'entendent pas assister à un triomphe d'Ernie Els les bras ballants. L'Irlandais Darren Clarke et l'Anglais Lee Westwood (vainqueur 1999 et numéro un européen 2000) seront, avec le tenant du titre argentin Eduardo Romero, les principaux adversaires du Sud-Africain, dans une compétition qui marquera avec panache le début de ce nouveau siècle de golf valaisan.

**Ernie Els in the running**

*To mark this first edition of the Omega European Masters, the title sponsor has persuaded its player No. 1 to take part in the 2001 edition. It obviously gave Gaston Barras great pleasure to be able to announce the forthcoming participation and appearance in the Valais of Ernie Els, the winner of two U.S. Opens and of many tournaments on the professional circuit. The pure and rhythmic swing of the world's No. 3 player will be the main attraction of the Open. But the players who will also be at Crans-Montana do not intend to stand by and watch Ernie Els win without a fight. The Irishman Darren Clarke and the Englishman Lee Westwood (winner in 1999 and European No. 2 in 2000) will, along with the Argentinian title-holder Eduardo Romero, be his most serious opponents in a competition that will mark with panache the beginning of this new century of golf in the Valais.*

spécialiste du marketing dira que le «package» est parfait. Un jeune rappeur dira que la «tefe» est top mega groove. Et Gaston Barras dira simplement: «Venez en Valais, vous ne serez pas déçu»...

**Merci Canon!**

Pendant 10 ans, Canon a su mettre à profit l'impact de cette compétition pour véhiculer son image de marque, pour soigner ses relations publiques et pour affirmer son rôle de partenaire incontournable des milieux sportifs. Le Valais en général, et les organisateurs de l'European Masters en particulier, ont apprécié pendant cette décennie l'implication totale du sponsor japonais, son professionnalisme et son style à la fois discret et élégant. La foule de spectateurs a du reste largement ovationné Canon lors de la dernière remise des prix en septembre dernier. Pour reprendre le témoin, les organisateurs se devaient de trouver une société à l'image internationale, qui soit concernée par le golf et dont les liens avec la Suisse soient aussi étroits que possible. Qui davantage ou mieux que la marque horlogère Omega pouvait prétendre à cette place? Personne. Et c'est donc tout à l'honneur du comité d'organisation d'avoir su convaincre la firme biennoise de devenir le sponsor principal d'un événement qui s'appelle désormais Omega European Masters. Avec ses affinités pour le golf et surtout les retombées médiatiques et relationnelles d'une telle manifestation, le président d'Omega, Steve Urquhart, a su évaluer l'intérêt d'un tel investissement pour son entreprise. Il a signé pour cinq ans, donnant ainsi la preuve de sa motivation. Il a aussi conforté les organisateurs dans la confiance indispensable au développement de l'Open.

*A marketing specialist will tell you: "the package is perfect." A young rapper will say: "the tefe is top mega groove". Gaston Barras will be content with saying: "Come to the Valais, you won't be disappointed..."*

**Thank you, Canon!**

*For 10 long years, Canon managed to make use of the impact of this competition to put across its brand image, to care for its public relations and to underline its role as a partner which cannot be overlooked in sporting circles. Throughout this decade, the Valais as a whole, and the organisers of the European Masters in particular, appreciated the Japanese sponsor's total involvement, its professionalism and its style that always remained both discreet and elegant. Moreover, the crowd of spectators gave Canon a hearty ovation at the final prize-giving ceremony last September. To hand over the baton, the organisers had to find a firm with an international image, interested in golf and with the closest possible ties with Switzerland. Who more and better than Omega could aspire to such a position? No-one. And so it is to the Organising Committee's credit to have managed to persuade the firm from Bienne to become the title sponsor of an event from now on called Omega European Masters. With his affinity for golf and particularly in view of the media and relationship effects of such an event, the Omega Chairman, Steve Urquhart, was able to weigh up the obvious advantages of such an investment for his organisation. He signed on for five years, thus proving his keen interest in the arrangement. He also convinced the organisers of the absolute necessity to develop the Open even further.*



*Eduardo Romero.*